

الدرس التاسع عشر

تو علاقه داري = أنت تحبّ

شعر فارسي = شعر فارسي

من دوست دارم = أنا أحبّ

چرا؟ = لماذا؟

تو نمي خواني = أنت لا تقرأ

تو مي داني = أنت تعلم

فارسي = الفارسية

سخت = صعب

پروين اعتصامي = پروين اعتصامي

تو مي شناسي = أنت تعرف

او كيست؟ من هو؟ من هي؟

استاد = استاذ ، استاذة

ادبيات = أدب

شاعر = شاعر

شعرش = شعره

چه طور است؟ = كيف هو؟

سادہ = بسيط

زيبا = جميل

مردم = الناس

زبان مردم = لغة عامة الناس

نزدیک = قريب

به نظرت = برأىك

به نظرم = برأىي

تو مي فهمي = أنت تفهم

من مي فهم = أنا أفهم

چه خوب! = ما أروعه

پس = إذن

من مي خرم = أنا أشتري

كتاب شعر = كتاب شعر

من كمك مي كنم = أنا أساعد

يلفت انتباه حميد كتاب علي غلافه صورة لسيده محببة. يُري الكتاب لعمد ويقول:

حمید: محمد! تو به شعر فارسی علاقه داری؟

حمید: محمد! أنت تحبّ الشعر الفارسی؟

محمد: بله. من شعر فارسی را خیلی دوست دارم.

محمد: نعم أنا أحبّ الشعر الفارسی كثيراً.

حمید: پس چرا شعر فارسی نمی خوانی؟

حمید: إذن لماذا لا تقرأ الشعر الفارسی؟

محمد: می دانی که فارسی من خوب نیست و شعر فارسی خیلی سخت است.

محمد: تعرف ان فارسیّتی لیست جیدة، والشعر الفارسی صعب جداً. (محمد: تعرف أنا لا أجید الفارسیة جیداً، والشعر الفارسی صعب جداً).

حمید: تو پروین اعتصامی را می شناسی؟

حمید: أنت تعرف بروین اعتصامی؟

محمد: نه، او کیست؟ استاد ادبیات است؟ یا...

محمد: لا. من هی؟ استاذة الآداب؟ أم...

حمید: نه. پروین اعتصامی شاعر است.

حمید: لا. بروین اعتصامی شاعرة.

محمد: شعرش چطور است؟

محمد: کیف هو شعرها؟

حمید: شعرهای پروین ساده و زیباست. به زبان عامه ی مردم نزدیک است.

حمید: اشعار پروین بسیطه و جمیله. قریبه الي لغة عامة الناس.

محمد: به نظرت، من هم اشعار پروین را می فهمم؟

محمد: برآیک، أنا ایضاً أفهم أشعار بروین؟

حمید: آری، أشعار او ساده است.

حمید: نعم أشعارها بسیطه.

محمد: چه خوب! پس من دیوان اشعار پروین را می خرم.

محمد: ما أروعه! إذن أنا أشتري ديوان أشعار بروین.

حمید: من هم به تو کمک می کنم.

حمید: أنا أيضاً أساعدك.

نستمع مرة أخرى الي الحوار لكن بالفارسية فقط.

حمید: محمد! تو به شعر فارسی علاقه داری؟

محمد: بله. من شعر فارسی را خیلی دوست دارم.

حمید: پس چرا شعر فارسی نمی خوانی؟

محمد: می دانی که فارسی من خوب نیست و شعر فارسی خیلی سخت است.

حمید: تو پروین اعتصامی را می شناسی؟

محمد: نه، او کیست؟ استاد ادبیات است؟ یا...

حمید: نه. پروین اعتصامي شاعر است.

محمد: شعرش چطور است؟

حمید: شعرهاي پروین ساده و زیباست. به زبان عامه ي مردم نزدیک است.

محمد: به نظرت، من هم اشعار پروین را می فهمم؟

حمید: آری، اشعار او ساده است.

محمد: چه خوب! پس من دیوان اشعار پروین را می خرم.

حمید: من هم به تو کمک می کنم.